



**CUIDADOS RESPIRATÓRIOS
DOMICILIÁRIOS**

OXIGENOTERAPIA



RESERVATÓRIOS DE OXIGÉNIO LÍQUIDO **ESTACIONÁRIO EASY MATE** **PORTÁTIL EASY MATE**

24 HORAS
800 201 519



OXIGENOTERAPIA



Reservatórios de Oxigénio Líquido

Estacionário Easy Mate

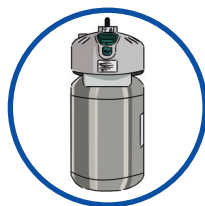
Portátil Easy Mate

ÍNDICE

DESCRIÇÃO DO RESERVATÓRIO ESTACIONÁRIO E PORTÁTIL	04
NORMAS DE FUNCIONAMENTO DOS RESERVATÓRIOS	05
· Reservatório Estacionário	
Como Iniciar e Terminar o tratamento	
· Reservatório Portátil	
Processo de Enchimento e Determinação da Autonomia	
Regulação do Débito	
INSTRUÇÕES DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO	08
NORMAS DE SEGURANÇA	09
RECOMENDAÇÕES GERAIS	12
· Procedimentos em caso de Mau Funcionamento	
· Procedimentos para o Reabastecimento e Determinação da Autonomia	
· Doente em viagem	
NORMAS DE SEGURANÇA	13

01. DESCRIÇÃO DO RESERVATÓRIO PORTÁTIL E ESTACIONÁRIO

O seu equipamento de oxigenoterapia é constituído pelo seguinte:



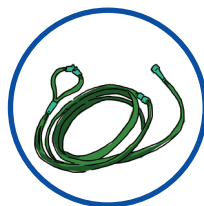
**RESERVATÓRIO
ESTACIONÁRIO**



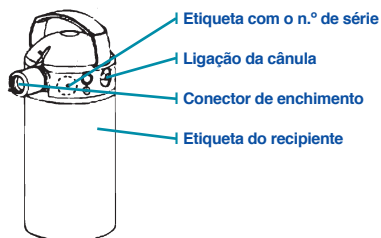
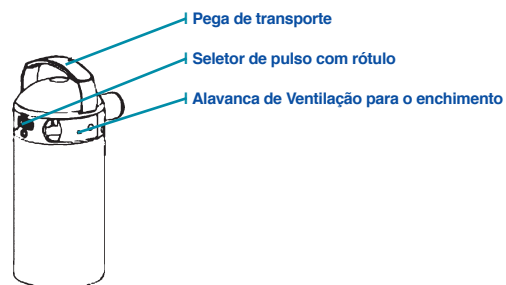
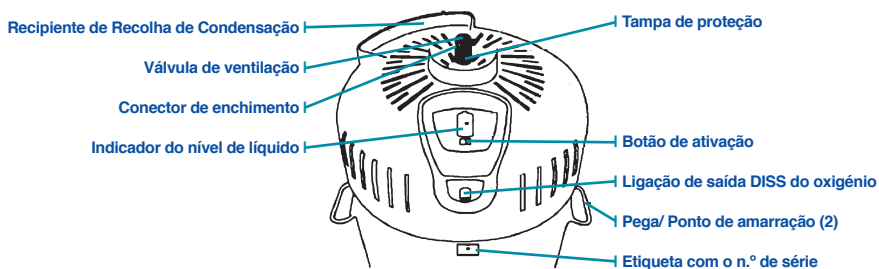
**RESERVATÓRIO
PORTÁTIL (MOCHILA)**



BOLSA DE TRANSPORTE



**MÁSCARA
OU CÂNULA NASAL**



02. NORMAS DE FUNCIONAMENTO DOS RESERVATÓRIOS

RESERVATÓRIO ESTACIONÁRIO

Como iniciar e terminar o tratamento

I LIGUE o tubo extensor ao regulador de fluxo do reservatório estacionário EasyMate.

I CONECTE a cânula nasal ou a máscara ao tubo extensor.

I RODE o regulador de fluxo até alcançar o fluxo de oxigênio prescrito pelo médico.

I COLOQUE a cânula nasal ou a máscara e respire normalmente.



**Posição padrão
de uma cânula**
(vista frontal)



**Posição padrão
de uma cânula**
(vista lateral)



**Posição alternada
de uma cânula**
(vista lateral)

No final do tratamento coloque o regulador de fluxo a zero

Se lhe for prescrito humidificação siga os seguintes passos:

I ENCHA o copo humidificador com água destilada, certificando-se que o nível não ultrapassa o máximo indicado e aperte a tampa sem forçar a rosca.

I APERTE a tampa do copo humidificador na respetiva ligação ao reservatório estacionário sem forçar a rosca de plástico da tampa.

I LIGUE o tubo à saída do copo humidificador.

I RODE o regulador de fluxo até alcançar o fluxo de oxigênio prescrito pelo médico.

I CONFIRME que a água do copo humidificador borbulha, indicando que o oxigênio está a fluir.

I COLOQUE a cânula nasal ou a máscara e respire normalmente.

I NO FIM do tratamento, coloque o regulador de fluxo a zero.

02. NORMAS DE FUNCIONAMENTO DOS RESERVATÓRIOS

RESERVATÓRIO PORTÁTIL

Processo de enchimento do reservatório portátil e determinação da autonomia



01. VERIFIQUE o indicador de conteúdo no reservatório estacionário para se certificar de que existe oxigênio líquido para o enchimento. Quando o reservatório tiver pouco oxigênio, avise a PRAXAIR.

02. RETIRE a cânula do dispositivo, se estiver ligada.

03. RETIRE o dispositivo da bolsa de transporte.



04. RETIRE a tampa de proteção do acoplador de enchimento do depósito.

05. COM UM PANO limpo e seco, seque o conector de enchimento, tanto da reservatório estacionário como do reservatório portátil. Posicione cuidadosamente a unidade portátil, certificando-se de que o conector de enchimento do sistema portátil fica alinhado com o conector do reservatório estacionário.



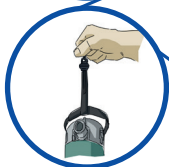
06. LIGUE o reservatório portátil e o reservatório estacionário fazendo pressão até à posição de enchimento, tendo o cuidado de não pressionar o botão para soltar o depósito. Durante o enchimento, pressione ligeiramente para baixo o sistema portátil com a mão para manter o dispositivo estável e na posição correta.

07. MANTENDO o reservatório portátil na posição de enchimento, desloque a alavanca "Vent-to-Fill" até à posição aberta. Será emitido um som.



08. SOLTE a alavanca "Vent-to-Fill" do reservatório portátil; verifica-se uma alteração no som do gás que sai, seguido de um vapor denso e branco proveniente da tampa do depósito.

09. DESLIGAR: desligue o reservatório portátil do reservatório estacionário puxando-o para cima. Segure sempre no dispositivo com, pelo menos, uma mão quando o estiver a desligar.



10. VERIFIQUE a quantidade aproximada de oxigênio no sistema portátil com o medidor de conteúdo. Siga estritamente as indicações fornecidas pelo pessoal da PRAXAIR durante a formação.

Regulação do débito



I 01. LIGUE uma cânula nasal de oxigénio ao conector existente no dispositivo.

I 02. ALINHE o seletor de impulsos com o valor de ajuste indicado.
O valor de ajuste do pulso deve estar claramente visível na janela.

I 03. COLOQUE a cânula inserindo as duas extremidades nas narinas.

I 04. QUANDO o sistema portátil está programado para um valor de ajuste igual ou superior a 1, o oxigénio só será administrado quando inspirar. Deverá notar um pequeno impulso no início de cada inspiração. O oxigénio é administrado durante este impulso. É normal que o dispositivo passe à frente de uma ou de outra inspiração ou produza 2 impulsos numa só inspiração.

I 05. RESPIRE pelo nariz e sinta o impulso de oxigénio quando inspira.

I 06. COLOQUE o sistema portátil na bolsa de transporte.

03. INSTRUÇÕES DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO



I SE for necessário limpar os recipientes de oxigénio líquido, utilize simplesmente um pano de material suave humedecido em água morna e umas gotas de detergente suave.

I SEQUE os equipamentos com um pano limpo antes da utilização.

I LIMPE o depósito de condensação de água incorporado na unidade estacionária.

I NÃO PERMITA que entre água nos controlos e muito menos no conector de enchimento.

I NÃO UTILIZE soluções de limpeza para limpar o exterior da unidade estacionária ou portátil.

I NÃO MERGULHE o dispositivo portátil em nenhum tipo de líquido ou solução de limpeza.

I NÃO UTILIZE álcool, solventes ou soluções oleosas/gordurosas no equipamento de oxigénio, pois poderiam danificar as partes de plástico (internas ou externas) do equipamento, deteriorando seriamente o equipamento.

I SE UTILIZAR a bolsa de transporte da unidade estacionária, mantenha-a limpa.

I SUBSTITUA os acessórios de administração do oxigénio (cânula nasal) com frequência. A PRAXAIR assegura a entrega de todos os elementos necessários para a administração sempre que o solicitar.

I NÃO TENTE, em caso algum, reparar, abrir ou manipular qualquer equipamento de oxigénio líquido. Em caso de avaria ou problema, ligue imediatamente para a linha de assistência da PRAXAIR.



O técnico da Praxair durante as visitas domiciliárias periódicas, encarregar-se-á da manutenção do equipamento e da substituição dos acessórios, se for necessário.

04. NORMAS DE SEGURANÇA



NUNCA fume (nem permita que fumem ao pé de si) enquanto estiver a utilizar o equipamento de oxigénio.



NÃO UTILIZE os equipamentos de oxigénio líquido (unidade portátil ou estacionária) perto de fogo ou chamas sem proteção.

UTILIZE os equipamentos de oxigénio líquido (unidade portátil ou estacionária) numa área bem ventilada, procurando evitar atmosferas sobreoxigenadas.

EM CASO de fuga de oxigénio (saída constante de oxigénio), ventile bem o local onde se encontra o equipamento, extinga qualquer fonte de calor/chama nas imediações (fogão, forno, etc.) e, se possível, afaste-se do equipamento. Avise imediatamente a PRAXAIR.

MANTENHA uma ventilação adequada no interior de casa durante a administração da oxigenoterapia. Deixe as portas entreabertas sempre que possível, assim como uma janela.

NUNCA coloque os recipientes de oxigénio perto de cortinas, nem os cubra com roupa, pois isso irá restringir a circulação de ar e, por conseguinte, a ventilação da zona.



NUNCA utilize nem transporte a unidade portátil de oxigénio líquido por baixo da roupa.



VENTILE a roupa se tiver estado em ambientes ricos em oxigénio.

EVITE dobrar e torcer os tubos de condução do oxigénio, permitindo a passagem do oxigénio sem restrições.

NÃO PERMITA que água entre em contacto com nenhum dos controlos ou conectores de enchimento dos recipientes de oxigénio líquido. Provocaria a congelação de algumas partes dos equipamentos resultando num mau funcionamento dos mesmos.

04. NORMAS DE SEGURANÇA

NUNCA UTILIZE óleos ou gorduras com os equipamentos de oxigénio líquido com o intuito de facilitar a ligação dos equipamentos nas operações de enchimento e remoção, pois há a possibilidade de provocar uma faísca e, consequentemente, um incêndio.

TENHA sempre as mãos limpas de gordura e sujidade ao utilizar ou manusear equipamentos de oxigénio líquido.



NÃO UTILIZE cremes de mãos ou rosto quando necessitar de administração de oxigénio. Caso seja necessário, confirme se são compatíveis.



VIGIE o processo de enchimento da unidade portátil do início ao fim. Este processo dura aproximadamente dois minutos.

SE não conseguir desligar facilmente a mochila, não a retire à força. Aguarde alguns momentos para permitir a descongelação e tente novamente.



NUNCA toque nos componentes frios do recipiente, nem permita que o oxigénio líquido entre em contacto com a pele, pois poderia provocar uma ulceração grave. Se isso acontecer, mergulhe a parte afetada em água morna.



COLOQUE a válvula de controlo de fluxo a zero depois da utilização e mantenha-a fechada até à próxima utilização.

DURANTE a utilização e o armazenamento das unidades de oxigénio líquido, mantenha-as sempre na posição vertical.

SE o recipiente de oxigénio líquido falhar por algum motivo, contacte imediatamente a PRAXAIR.



Por favor, siga todos os conselhos do técnico da PRAXAIR.

É muito importante para a sua segurança e para a segurança dos que o rodeiam. Em caso de dúvida, ligue para a linha de assistência ao doente da PRAXAIR, um técnico especializado em oxigenoterapia deslocar-se-á ao seu domicílio.

Para esclarecer todas as suas dúvidas

800 201 519

05. RECOMENDAÇÕES GERAIS

PROCEDIMENTO EM CASO DE MAU FUNCIONAMENTO

Se o seu reservatório estacionário ou portátil tiver algum problema, consulte a seguinte tabela de resolução de problemas. Se o problema persistir, contacte a PRAXAIR através do seu número de telefone gratuito e disponível 24 horas, **800 201 519**.

PROBLEMA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO
O sistema portátil não enche	Não ligou os conectores de enchimento completamente	Certifique-se de que os conectores de enchimento se encontram completamente encaixados
	Reservatório vazio	Contacte a Praxair para trocar o reservatório
Não se consegue desligar o sistema portátil do reservatório	Os conectores de enchimento congelaram com a humidade existente nos mesmos	Deixe que os conectores de enchimento descongelem
A luz inferior pisca rapidamente	Bateria fraca	Contacte a Praxair para proceder à substituição da bateria
Não se acende nenhuma luz no Indicador de nível de líquido	Bateria gasta	Contacte a Praxair para proceder à substituição da bateria
Fuga de água proveniente do reservatório	O recipiente de condensação está cheio	Esvazie o recipiente de condensação
FUGA SIGNIFICATIVA de oxigénio líquido	Existência de gelo no conector de enchimento	Desligue e volte a ligar o sistema portátil
	Falha do equipamento	Contacte a Praxair

05. RECOMENDAÇÕES GERAIS

PROCEDIMENTO EM CASO DE MAU FUNCIONAMENTO

Verifique os níveis de oxigénio com a seguinte regularidade:

RESERVATÓRIO ESTACIONÁRIO: diariamente. Avise a PRAXAIR quando o indicador de capacidade estiver a 20 – 30% (1/4 da capacidade).

RESERVATÓRIO PORTÁTIL: antes de sair de casa. Utilize a seguinte tabela para verificar o tempo que poderá estar fora de casa, tendo em consideração que estes valores são para um enchimento completo do reservatório portátil.

TEMPO DE UTILIZAÇÃO APROXIMADO DE UM SISTEMA PORTÁTIL CHEIO

Configuração do impulso	Tempo de utilização aproximado
1	9 horas
2	8 horas
3	5,3 horas
4	4,3 horas

Quando solicitar o reabastecimento do reservatório estacionário, a PRAXAIR substituirá no seu domicílio o reservatório vazio por um cheio. Nesta altura o técnico da PRAXAIR reforça todo o ensino relativo à utilização dos reservatórios estacionário e portátil.

DOENTE EM VIAGEM

Em caso de viagem contacte a Praxair com antecedência mínima de uma semana para informações relativamente ao fornecimento destes serviços

06. ATUAÇÃO EM CASO DE EMERGÊNCIA

Nesta secção aborda-se o seguinte:

01. PERDA DE FORNECIMENTO REPENTINO POR AVARIA DO EQUIPAMENTO OU FUGA “EM MASSA” DO CONTEÚDO DO RESERVATÓRIO ESTACIONÁRIO (RE) OU DO RESERVATÓRIO PORTÁTIL (RP).

Em caso de perda de fornecimento de oxigénio, seja por avaria técnica do RE ou RP (ou alguma parte das mesmas), seja por perda repentina do oxigénio medicinal contido no RE devido a uma fuga importante na válvula ou em alguma das suas ligações, deve proceder da seguinte forma:

- a. Se necessita de Oxigénio 24 horas, utilize a garrafa de emergência entregue pela PRAXAIR no momento da instalação inicial para não interromper a administração.
- b. Avise de imediato a PRAXAIR, através do número de assistência 24H à sua disposição (800 201 519), descrevendo a situação ocorrida e a urgência que requer a intervenção domiciliária, para substituição do equipamento avariado por parte da PRAXAIR.
- c. Se a fuga for no RP e não conseguir fechar a válvula, tente colocá-la num local o mais ventilado possível, afastado de fontes de calor ou chamas. Administre o oxigénio diretamente do RE.

02. ENVOLVIMENTO DA FONTE DE OXIGÉNIO MEDICINAL NUM INCÊNDIO (PROVOCADO OU NÃO PELO RE OU RP INSTALADOS NO DOMICÍLIO).

A situação de emergência mais grave que poderá ocorrer durante a utilização de um reservatório de oxigénio líquido é um incêndio (fumar, geralmente, é o motivo principal de todos os incidentes que resultam num incêndio). Se tal acontecer, deverá proceder da seguinte forma:

- a. Entre imediatamente em contacto com a corporação de bombeiros, ligando diretamente para o 112. Deverá comunicar que está a utilizar oxigénio medicinal em casa.
- b. Se a situação constituir um perigo para a sua segurança, a segurança de familiares, cuidadores ou vizinhos, não toque no equipamento; avise todas as pessoas que se encontrem em casa e abandone imediatamente o local.
- c. Apenas se não correr riscos e se os bombeiros assim o recomendarem, tente isolar o RE ou RP antes de abandonar a casa.
- d. Depois de passada a situação de risco, avise a PRAXAIR para que tome conhecimento e colabore com as autoridades, o corpo de bombeiros, etc.

06. ATUAÇÃO EM CASO DE EMERGÊNCIA

03. REAÇÃO ADVERSA DO DOENTE AO OXIGÉNIO MEDICINAL OU AOS ACESSÓRIOS EM CONTACTO DIRETO COM O DOENTE.

Se notar desconforto desde a administração do oxigénio medicinal ou desde a substituição do RE, do RP, dos acessórios de administração, etc., contacte o seu médico, pois isso pode dever-se a um efeito adverso do oxigénio medicinal ou da composição de algum dos acessórios em contacto direto.

De acordo com as medidas indicadas pelo médico para aliviar estes sintomas, contacte a PRAXAIR (**800 201 519**) para que sejam tomadas as medidas pertinentes.

07. NOTAS

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

